



## Traité Mena'hot

### Michna 4 - Chapitre 9

מְעַרְבִין נֶסֶךְ אֵילִים בְּנֶסֶךְ פָּרִים,  
נֶסֶךְ כִּבְשִׁים בְּנֶסֶךְ כִּבְשִׁים,  
שֶׁל יָחִיד בְּשֶׁל צֶבֶר,  
שֶׁל יוֹם בְּשֶׁל אֶמֶשׁ;  
אֲבָל אֵין מְעַרְבִין נֶסֶךְ כִּבְשִׁים בְּנֶסֶךְ פָּרִים וְאֵילִים.  
וְאִם בָּלָלן אֵלּוּ בְּפִנֵּי עֶצְמָן וְאֵלּוּ בְּפִנֵּי עֶצְמָן וְנִתְעַרְבוּ,  
כְּשֶׁרִין;  
אִם עַד שֶׁלֹא בָלָל,  
פָּסוּל.  
הַכֶּבֶשׂ הַבָּא עִם הָעֹמֶר,  
אִף עַל פִּי שֶׁמִּנְחָתוֹ כְּפֹלָה,  
לֹא הִיוּ נֶסֶךְיוֹ כְּפֹלִין:

[De nombreuses offrandes animales sont accompagnées d'une offrande de farine et d'une libation de vin. Ces ajouts sont appelés collectivement libations]. On peut mélanger les libations de taureaux avec celles de bœufs ;[les offrandes de farine peuvent être mélangées car elles ont toutes deux le même rapport farine/huile, c'est-à-dire deux log d'huile pour un dixième d'éfa de farine. De même, on peut mélanger]les libations d'agneaux avec celles[d'autres]agneaux,[car les offrandes de farine ont toutes deux le même rapport de trois log d'huile pour un dixième d'éfa de farine. On peut également mélanger les libations]de[l'offrande]d'un individu avec[celles]d'une[offrande commune]. On peut également mélanger les libations]d'[une offrande apportée un]jour avec[celles]de la veille,[si les offrandes de farine ont le même rapport huile/farine]. Mais il est interdit de mélanger les libations d'agneaux avec celles de taureaux ou de bœufs,[car les offrandes de farine ont des proportions différentes d'huile et de farine]. Cependant, si l'on mélange[la farine et l'huile de]ces[offrandes d'agneaux]seules avec[la farine et l'huile de]ces[offrandes de taureaux ou de bœufs]seules, et qu'on les mélange[seulement après, alors elles restent]aptes[au sacrifice]. Si[elles ont été mélangées]avant que[l'huile et la farine de chaque offrande]ne soient mélangées[séparément pour former l'offrande de farine, alors elles sont]disqualifiées.[En ce qui concerne]l'[offrande d'agneau]qui accompagne l'offrande de farine de l'omer, [qui est accompagnée d'une autre offrande de farine et d'une libation de vin], bien que[la quantité de farine utilisée dans]son offrande de farine soit doublée,[c'est-à-dire qu'on utilise deux fois la quantité qui est généralement utilisée pour les offrandes de farine qui accompagnent le sacrifice d'un agneau], ses[libations d'huile et de vin]n'ont pas été doublées ;[au contraire, on a utilisé trois log d'huile et trois log de vin, selon les quantités standard utilisées pour un agneau].



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)